

Confirmando, la conformidad exacta de la traducción anterior con la fotografía original anclada - presente -, sobre la base de mi juramento.

Invocando el juramento por mi prestado yo, el abajo firmante doctor Michael Rössner, interprete jurado del tribunal de Viena, certifico la conformidad de la traducción precedente con el original alemán añadido a este documento/ cuya fotocopia está añadida a este documento



(firma) (sello)

Viena.Viena, 14.9.2020

102Jv 3008/20i

(sello)

La autenticidad de la firma

21 sep.2020

El general marginado y certificado por la corte

Intérprete para el idioma francés, español e italiano, Dr. Michael Rössner, hemos certificado.

El Presidente del Tribunal Regional de ZRS Viena

1011 Viena, Schmerlingplatz 11

Viena , 21 sep 2020

Para el Presidente:

(firma)

Llmaier, BA

(sello)

Apostilla

(Convenio de La Haya de 5 de octubre de 1961)

1. País: AUSTRIA

País:

Este documento público /Este documento oficial

2. Está firmado por.. Wolfgang Illmaier, B.A.

- firmado por

3. En su capacidad como. Autoridad de dibujo
actuando como un

4. Se suministra con el sello de (el). Tribunal Regional de ZRS Viena

El sello/sello en él es el de

Confirmado / Así hecho

5. En VIENA

a (lugar)

6. El 21 de septiembre de 2020

El (fecha)

7. Por/por (autoridad certificadora)

Presidente del Tribunal Regional de ZRS Viena, 1011 Viena, Schmerlingplatz 11

8. Bajo ZI 101Jv8683/205

Bajo N del registro

9. Sello/Sello

Sello o sello

Para el Presidente:

10. Firma.

Firma

(firma)

Llmaier, BA.

(sello)



PÁGINA EN BLANCO

CERTIFICADO DE TRADUCCIÓN



Yo, Francoise Elizabeth Mendoza García con cedula de identidad número 1717918161, conocedora del idioma español, francés y alemán, certifico que la siguiente traducción del idioma alemán al español y del francés al español es copia exacta del documento original.

A handwritten signature in blue ink, reading "Francoise Mendoza".

Francoise Elizabeth Mendoza García

C.I. 1717918161



Handwritten initials "RA" in blue ink, with a horizontal line underneath.

El presente documento es una copia de un documento original que se encuentra en el archivo de la Notaría Trigesima, y no tiene validez legal.

NOTARIA TRIGESIMA

QUITO - ECUADOR



PAGINA EN BLANCO



Factura: 001-002-000134434



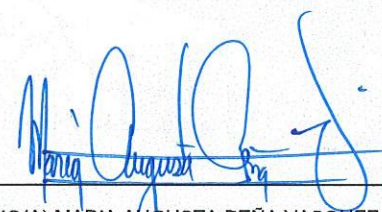
20201701036D02155

DILIGENCIA DE RECONOCIMIENTO DE FIRMAS N° 20201701036D02155

Ante mí, NOTARIO(A) MARIA AUGUSTA PEÑA VASQUEZ de la NOTARÍA TRIGÉSIMA SEXTA , comparece(n) FRANCOISE ELIZABETH MENDOZA GARCIA portador(a) de CÉDULA 1717918161 de nacionalidad ECUATORIANA, mayor(es) de edad, estado civil SOLTERO(A), domiciliado(a) en QUITO, POR SUS PROPIOS DERECHOS en calidad de TRADUCTOR(A); quien(es) declara(n) que la(s) firma(s) constante(s) en el documento que antecede , es(son) suya(s), la(s) misma(s) que usa(n) en todos sus actos públicos y privados, siendo en consecuencia auténtica(s), EN EL DOCUMENTO TRADUCIDO DEL IDIOMA ALEMAN AL ESPAÑOL para constancia firma(n) conmigo en unidad de acto, de todo lo cual doy fe. La presente diligencia se realiza en ejercicio de la atribución que me confiere el numeral noveno del artículo dieciocho de la Ley Notarial -. El presente reconocimiento no se refiere al contenido del documento que antecede, sobre cuyo texto esta Notaria, no asume responsabilidad alguna. – Se archiva un original. QUITO, a 24 DE SEPTIEMBRE DEL 2020, (9:33).


FRANCOISE ELIZABETH MENDOZA GARCIA
CÉDULA: 1717918161




NOTARIO(A) MARIA AUGUSTA PEÑA VASQUEZ
NOTARÍA TRIGÉSIMA SEXTA DEL CANTÓN QUITO





PÁGINA EN BLANCO

*Traducción legalizada del alemán al español por traductor jurado/
Beglaubigte Übersetzung aus der deutschen in die spanische Sprache*

Markus Benn-Ibler Alser Strasse 23 1080 Viena

JUSTICIA

REPÚBLICA DE AUSTRIA

Registro de empresas

Fecha de referencia: 9-9-2020

Extracto de datos actuales

FN 222576 v

La base que sirve para este extracto es el Libro Mayor, completado con los datos tomados del archivo documental.

Última entrada del 04-10-2019 bajo el número de inscripción: 35

Tribunal competente: Tribunal mercantil de Viena

RAZÓN SOCIAL

28 Odelga Beteiligungs GmbH

FORMA JURÍDICA

1 Sociedad de responsabilidad limitada (*Gesellschaft mit beschränkter Haftung*)

SEDE SOCIAL en

16 el municipio de Viena

DIRECCIÓN COMERCIAL

24 Carlberggasse 68
1230 Viena

RAMO DE ACTIVIDADES

1 Exportación y construcción de instalaciones de ingeniería médica

CAPITAL SOCIAL

1 EUR 36.000

FECHA DE CIERRE DE EJERCICIO para el BALANCE ANUAL

1 31 de diciembre

BALANCE ANUAL (último balance registrado; para los otros véanse los datos históricos)
35 al 31-12-2018 notificado el 30-09-2019

PODER DE REPRESENTACIÓN

1 Al ser nombrado varios administradores, la Asamblea General decide de sus poderes de representación.

1 Declaración de constitución de la sociedad del 15-05-2002 001

3 Resolución de la Asamblea General del 14-08-2002 002
Escisión para la absorción de una cuota del patrimonio
de la HW Elektrotechnik GmbH
(FN 69261 f),
es decir del ramo de actividades "Iraq-México"
según el contrato de escisión y absorción del 06-06-2002

4 Resolución de la Asamblea General del 10-10-2002 003
Nueva versión de la declaración de constitución de la sociedad.

16 Resolución de la Asamblea General del 12-12-2006 004
Modificación de la declaración de constitución de la sociedad
en el punto Segundo.

28 Resolución de la Asamblea General del 14-10-2013
Nueva versión de la declaración de constitución de la sociedad.

005

ADMINISTRADOR/A (de derecho comercial)

27 L Mag. Peter Haag, fecha de nacimiento: 07-09-1961
poder de representación mancomunado con otro administrador o con un apoderado general desde el 08-10-2013

27 M Gabriele Rudorfer, fecha de nacimiento: 25-09-1962
poder de representación mancomunado con otro administrador o con un apoderado general desde el 08-10-2013

APODERADO/A GENERAL

4 G Erhard Mitsche, fecha de nacimiento: 10-02-1963
poder de representación mancomunado con otro administrador desde el 10-10-2002.

	SOCIO/A	PARTICIPACIÓN	SUMA LIBERADA
25	H ODELGA MED GES.M.B.H.		
25		EUR 36.000,00	
			EUR 36.000,00
	Sumas totales	EUR 36.000,00	EUR 36.000,00

----- PERSONAS -----

4 G Erhard Mitsche, fecha de nacimiento: 10-02-1963
4 Gabrielerstrasse 16/11
2340 Mödling
25 H ODELGA MED GES.M.B.H.
4 (FN 111083 h)
25 Carlberggasse 68
1230 Viena
27 L Mag. Peter Haag, fecha de nacimiento: 07-09-1961
27 Lerchenfelder Strasse 128/1/11
1080 Viena
27 M Gabriele Rudorfer, fecha de nacimiento: 25-09-1962
27 Schiffmühlenstrasse 116/10/46
1220 Viena

----- CUADRO DE CUMPLIMIENTO -----

Tribunal Regional de lo Civil de Graz

1	Inscripción del 18-05-2002	Acto No. 27	Fr	5400/02 i
	Solicitud de nueva alta de una empresa, recibida el 16-05-2002			
3	Inscripción del 31-08-2002	Acto No. 27	Fr	9658/02 x
	Solicitud de enmienda recibida el 20-08-2002			
4	Inscripción del 21-11-2002	Acto No. 27	Fr	14137/02 h
	Solicitud de enmienda recibida el 13-11-2002			

Tribunal mercantil de Viena

16	inscripción del 29-12-2006	Acto No. 74	Fr	11028/06 k
	solicitud de cambio de sede recibida el 19-12-2006			

	inscripción del 04-12-2012	Acto No. 72	Fr	
	Solicitud de enmienda recibida el 29-10-2012			
25	inscripción del 04-04-2013	Acto No. 72	Fr	
	Solicitud de enmienda recibida el 02-04-2013			
27	inscripción del 19-10-2013	Acto No. 72	Fr	
	Solicitud de enmienda recibida el 17-10-2013			
28	inscripción del 09-11-2013	Acto No. 72	Fr	15122/13 d
	Solicitud de enmienda recibida el 17-10-2013			
35	inscripción del 04-10-2019	Acto No. 74	Fr	16200/19 g
	notificación por vía electrónica del balance anual recibida el 30-09-2019			



***** INFORMACIÓN DEL BANCO NACIONAL DE AUSTRIA *****

Número de identificación válido el 09-09-2020: 5521432

elaborado por el organismo de liquidación WENT ***** HA221

***** 09-09-2020 12:07:05,332 07478089 ** LINEAS: 103

Registro de empresas

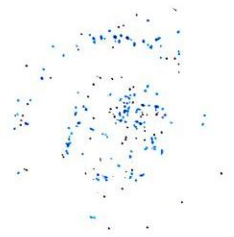
consulta efectuada el 9-9-2020, a las 12:07:05 CET

[2 sellos:]
Dr. Markus BENN-IBLER
Notario público,
1
Viena-Josefstadt, Viena
República de Austria

[firma ilegible]
Notario público,
en su calidad de comisario judicial



100-100-100



Die genaue Übereinstimmung der vorstehenden Übersetzung mit der angehefteten vorliegenden - Urschrift - Ablichtung bestätige ich unter Berufung auf meinen Eid.

Invocando el juramento por mí prestado yo, el abajo firmante doctor Michael Rössner, intérprete jurado del tribunal de Viena, certifico la conformidad de la traducción precedente con el original alemán añadido a este documento/ cuya fotocopia está añadida a este documento.



Wien - Viena, 14.9.2020

102Jv 3008/20i

Die Echtheit der vorstehenden Unterschrift des allgemein beeideten und gerichtlich zertifizierten Dolmetscher für die **französische, spanische und italienische** Sprache, **DDr. Michael Rössner**, wird beurkundet.

Der Präsident des Landesgerichtes für ZRS Wien
1011 Wien, Schmerlingplatz 11

Wien, am 21. SEP. 2020
Für die Präsidentin:

Illmaier, BA



Gebühr € 32,40
entrichtet

21. SEP. 2020



Apostille

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: ÖSTERREICH

Pays:

Diese öffentliche Urkunde / Le présent document officiel

2. ist unterzeichnet von ... Wolfgang Illmaier, BA
à été signé par

3. in seiner Eigenschaft als .. Zeichnungsbefugter
agissant en qualité de

4. Ist versehen mit dem Siegel/Stempel des (der) .. Landesgerichtes
le sceau/timbre qui y figure est celui de für ZRS Wien

Bestätigt / Ainsi fait

5. in WIEN
à (lieu)

6. am 21. SEP. 2020
le (date)

7. durch / par (autorité d'attestation) den Präsidenten des Landesgerichtes für ZRS Wien, 1011 Wien, Schmerlingplatz 11

8. unter Zl. 101Jv 8683/20s
sous N° du registre

Für die Präsidentin:

10. Unterschrift...

Signature

Illmaier, BA



Gebühr € 14,40
entrichtet

21. SEP. 2020



10-11-12
10-11-12
10-11-12

10-11-12
10-11-12
10-11-12

JUSTIZ

REPUBLIK ÖSTERREICH
FIRMENBUCH



Stichtag 9.9.2020

Auszug mit aktuellen Daten

FN 222576 v

Grundlage dieses Auszuges ist das Hauptbuch ergänzt um Daten aus der Urkunden-sammlung.

Letzte Eintragung am 04.10.2019 mit der Eintragsnummer 35
zuständiges Gericht Handelsgericht Wien

- FIRMA**
- 28 Odelga Beteiligungs GmbH
- RECHTSFORM**
- 1 Gesellschaft mit beschränkter Haftung
- SITZ in**
- 16 politischer Gemeinde Wien
- GESCHÄFTSANSCHRIFT**
- 24 Carlberggasse 68
1230 Wien
- GESCHÄFTSZWEIG**
- 1 Export und Anlagenbau von Medizintechnik
- KAPITAL**
- 1 EUR 36.000
- STICHTAG für JAHRESABSCHLUSS**
- 1 31. Dezember
- JAHRESABSCHLUSS** (zuletzt eingetragen; weitere siehe Historie)
- 35 zum 31.12.2018 eingereicht am 30.09.2019
- VERTRETUNGSBEFUGNIS**
- 1 Die Generalversammlung bestimmt, wenn mehrere Geschäfts-führer bestellt sind, deren Vertretungsbefugnis.
- 1 Erklärung über die Errichtung der Gesellschaft 001
vom 15.05.2002
- 3 Generalversammlungsbeschluss vom 14.08.2002 002
Spaltung zur Aufnahme eines Vermögensteiles der
HW Elektrotechnik GmbH
(FN 69261 f)
und zwar
des Teilbetriebes "Irak-Mexiko"
gemäß Spaltungs- und Übernahmevertrag
vom 06.06.2002
- 4 Generalversammlungsbeschluss vom 10.10.2002 003
Neufassung der Erklärung über die Errichtung der
Gesellschaft.
- 16 Generalversammlungsbeschluss vom 12.12.2006 004
Änderung der Erklärung über die Errichtung der Gesellschaft
in Punkt Zweitens.
- 28 Generalversammlungsbeschluss vom 14.10.2013 005
Neufassung der Erklärung über die Errichtung der
Gesellschaft.

GESCHÄFTSFÜHRER/IN (handelsrechtlich)
 27 L Mag. Peter Haag, geb. 07.09.1961
 vertritt seit 08.10.2013 gemeinsam mit
 einem weiteren Geschäftsführer oder einem Prokuristen

27 M Gabriele Rudorfer, geb. 25.09.1962
 vertritt seit 08.10.2013 gemeinsam mit
 einem weiteren Geschäftsführer oder einem Prokuristen

PROKURIST/IN
 4 G Erhard Mitsche, geb. 10.02.1963
 vertritt seit 10.10.2002 gemeinsam mit
 einem weiteren Geschäftsführer

	GESELLSCHAFTER/IN	STAMMEINLAGE	HIERAUF GELEISTET
25	H ODELGA MED GES.M.B.H.		
25		EUR 36.000	
			EUR 36.000
	Summen:	EUR 36.000	EUR 36.000

--- PERSONEN ---

4 G Erhard Mitsche, geb. 10.02.1963
 4 Gabrielerstraße 16/11
 2340 Mödling
 25 H ODELGA MED GES.M.B.H.
 4 (FN 111083 h)
 25 Carlberggasse 68
 1230 Wien
 27 L Mag. Peter Haag, geb. 07.09.1961
 27 Lerchenfelder Straße 128/1/11
 1080 Wien
 27 M Gabriele Rudorfer, geb. 25.09.1962
 27 Schiffmühlenstraße 116/10/46
 1220 Wien

----- VOLLZUGSÜBERSICHT -----

Landesgericht für ZRS Graz

1 eingetragen am 18.05.2002	Geschäftsfall	27 Fr	5400/02 i
Antrag auf Neueintragung einer Firma	eingelangt am 16.05.2002		
3 eingetragen am 31.08.2002	Geschäftsfall	27 Fr	9658/02 x
Antrag auf Änderung	eingelangt am 20.08.2002		
4 eingetragen am 21.11.2002	Geschäftsfall	27 Fr	14137/02 h
Antrag auf Änderung	eingelangt am 13.11.2002		

Handelsgericht Wien

16 eingetragen am 29.12.2006	Geschäftsfall	74 Fr	11028/06 k
Antrag auf Sitzverlegung	eingelangt am 19.12.2006		
24 eingetragen am 04.12.2012	Geschäftsfall	72 Fr	15095/12 f
Antrag auf Änderung	eingelangt am 29.10.2012		
25 eingetragen am 04.04.2013	Geschäftsfall	72 Fr	3449/13 m
Antrag auf Änderung	eingelangt am 02.04.2013		
27 eingetragen am 19.10.2013	Geschäftsfall	72 Fr	15111/13 m
Antrag auf Änderung	eingelangt am 17.10.2013		
28 eingetragen am 09.11.2013	Geschäftsfall	72 Fr	15122/13 d
Antrag auf Änderung	eingelangt am 17.10.2013		
35 eingetragen am 04.10.2019	Geschäftsfall	74 Fr	16200/19 g
Elektronische Einreichung Jahresabschluss	eingelangt am 30.09.2019		



----- INFORMATION DER ÖSTERREICHISCHEN NATIONALBANK -----
zum 09.09.2020 gültige Identnummer: 5521432

erstellt über Verrechnungsstelle WENT *****
***** 09.09.2020 12:07:05,332 07478089 ** ZEILEN: 103



Firmenbuch

Abgefragt am 9.9.2020, um 12:07:05 MEZ



Öffentlicher Notar
als Gerichtskommissär



21 SEP. 2020

Apostille

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: ÖSTERREICH
Pays:
Diese öffentliche Urkunde / Le présent document officiel
2. ist unterzeichnet von .. Dr. Markus Benn-Ibler
à été signé par
3. in seiner Eigenschaft als .. Öffentlicher Notar
agissant en qualité de
4. Ist versehen mit dem Siegel/Stempel des (der) .. Dr. Markus
le sceau/timbre qui y figure est celui de Benn-Ibler

Bestätigt / Ainsi fait

5. in WIEN
à (lieu)
6. am ... 21. SEP. 2020
le (date)
7. durch / par (autorité d'attestation) 8. unter Zl. 101Jv 8682/20v
den Präsidenten des Landesgerichtes für sous N° du registre
ZRS Wien, 1011 Wien, Schmerlingplatz 11
9. Siegel/Stempel ...
Sceau ou timbre
10. Unterschrift...
Signature

Für die Präsidentin:
Illmaier, BA



Univ.-Prof. ODr. M.
Allge
beide
gerichtlich
Dolmetsch
französisch
u. itali
Sp
W

REPÚBLICA DEL ECUADOR
DIRECCIÓN GENERAL DE REGISTRO CIVIL,
IDENTIFICACIÓN Y CEDULACIÓN

CÉDULA DE **CIUDADANÍA** No. **171791816-1**

MENDOZA GARCIA FRANCOISE ELIZABETH
APELLIDOS Y NOMBRES
LUGAR DE NACIMIENTO: **PICHINCHA**
QUITO
FECHA DE NACIMIENTO: **1996-12-03**
NACIONALIDAD: **ECUATORIANA**
SEXO: **MUJER**
ESTADO CIVIL: **SOLTERO**

17 02 784 23

INSTRUCCIÓN: **BACHILLERATO** PROFESIÓN / OCUPACIÓN: **ESTUDIANTE**

APELLIDOS Y NOMBRES DEL PADRE: **MENDOZA JUNCO FRANZ SCHUBERT**

APELLIDOS Y NOMBRES DE LA MADRE: **GARCIA DIAZ XIMENA ELIZABETH**

LUGAR Y FECHA DE EXPEDICIÓN: **ATACAMES 2017-07-18**

FECHA DE EXPIRACIÓN: **2027-07-18**

E1333H242

000885403

17 02 784 23

CERTIFICADO DE VOTACIÓN
24 - MARZO - 2019

0021 F JUNTA No. 0021 - 210 CERTIFICADO No. 1717918161 CÉDULA No.

MENDOZA GARCIA FRANCOISE ELIZABETH
APELLIDOS Y NOMBRES

PROVINCIA: **PICHINCHA**
CANTÓN: **QUITO**
CIRCUNSCRIPCIÓN: **1**
PARROQUIA: **INAQUITO**
ZONA: **1**

ELECCIONES SECCIONALES Y CPCCS 2019

CIUDADANA/O:
ESTE DOCUMENTO ACREDITA QUE USTED SUFRAGÓ EN EL PROCESO ELECTORAL 2019

María Augusta
F. PRESIDENTA/E DE LA JRV

NOTARÍA TRIGÉSIMA SEXTA.- En aplicación de la Ley Notarial DOY FE que la fotocopia que antecede está conforme con el original que me fue presentado en: -1- Foja(s) útil(es)

Quito-DM, a **24 SET. 2020**



Ab. María Augusta Peña Vásquez
Ab. María Augusta Peña Vásquez, Msc.
NOTARÍA TRIGÉSIMA SEXTA
DEL CANTÓN QUITO



PÁGINA EN BLANCO



CERTIFICADO DIGITAL DE DATOS DE IDENTIDAD

Número único de identificación: 1717918161

Nombres del ciudadano: MENDOZA GARCIA FRANCOISE ELIZABETH

Condición del cedulaado: CIUDADANO

Lugar de nacimiento: ECUADOR/PICHINCHA/QUITO/SANTA PRISCA

Fecha de nacimiento: 3 DE DICIEMBRE DE 1996

Nacionalidad: ECUATORIANA

Sexo: MUJER

Instrucción: BACHILLERATO

Profesión: ESTUDIANTE

Estado Civil: SOLTERO

Cónyuge: No Registra

Fecha de Matrimonio: No Registra

Nombres del padre: MENDOZA JUNCO FRANZ SCHUBERT

Nacionalidad: ECUATORIANA

Nombres de la madre: GARCIA DIAZ XIMENA ELIZABETH

Nacionalidad: ECUATORIANA

Fecha de expedición: 18 DE JULIO DE 2017

Condición de donante: SI DONANTE

Información certificada a la fecha: 24 DE SEPTIEMBRE DE 2020

Emisor: DIEGO FERNANDO SANTAMARIA SALAZAR - PICHINCHA-QUITO-NT 36 - PICHINCHA - QUITO



Francoise Mendoza

N° de certificado: 208-343-55015



208-343-55015

Ing. Adolfo Salcedo

Ing. Adolfo Salcedo
Director General del Registro Civil, Identificación y Cedulación
Documento firmado electrónicamente





PÁGINA EN BLANCO